



## Вера, 32 года

<https://globerland.com/user/263177>

Город проживания: Китай, Сучжоу

Китайский - родной

Русский - свободный (свободное письменное и устное общение)

Английский - свободный (свободное письменное и устное общение)

## О себе

### Обо мне

Здравствуйте! Меня зовут Вера Фей. Я профессиональный переводчик с дипломами Шанхайского университета иностранных языков и МГУ. Специализируюсь на письменных и устных переводах между китайским и русским языками.

### География работы

Проживаю в Сучжоу и Шанхае. Для комфорта клиентов предоставляю услуги трансфера на собственном автомобиле.

### Основные услуги

#### 1. Экскурсионное сопровождение

Города: Шанхай, Сучжоу (  Восточная Венеция  ), Ханчжоу

Формат: индивидуальные программы с учетом ваших интересов

#### 2. Бизнес-услуги

Перевод на переговорах и при заключении договоров

Поиск производителей, сопровождение на фабриках

Контроль качества товаров и отгрузки

#### 3. Организационная поддержка

Встреча в аэропорту и помощь с размещением

Бронирование билетов и гостиниц

Участие в выставках (очно/заочно)

Организация доставки грузов из Китая в Россию

- Опыт: образование в ведущих вузах Китая и России
- Надежность: внимательность к деталям и соблюдение сроков
- Комфорт: транспортное обслуживание и индивидуальный подход

Готова помочь с реализацией ваших проектов! Для консультации свяжитесь со мной удобным способом.

## Услуги

### Экскурсии

Перевод устный (последовательный)

Перевод письменный

## Подробное описание и стоимость услуг

Гид-экскурсовод: экскурсии в Шанхае, Восточной Венеции, Сучжоу, Ханчжоу. Составляю индивидуальные экскурсионные программы с учётом личных пожеланий туристов.

Стоимость в день от \$150\* (\* Средняя продолжительность дня - 8 часов)

## Образование

Магистр журналистики (С ОТЛИЧИЕМ)

МГУ им. Ломоносова | 2015 – 2017

Специализация: Стратегические коммуникации

Бакалавр русского языка и литературы

Шанхайский университет иностранных языков | 2011 – 2015

## Опыт работы

Языковые навыки

- Родной язык: китайский
- Свободное владение: русский (письменный и устный)

Специализация

С 2017 года занимаюсь переводами с/на русский язык, основные направления:

1. Письменный перевод:
  - Коммерческие контракты, банковские документы
  - Образовательные материалы, медицинские тексты (включая документы по суррогатному материнству)
2. Устный перевод (последовательный):
  - Международные выставки (автозапчасти, косметика, музыкальные инструменты, осветительное оборудование)
  - Деловые переговоры (например, встречи между China Daily и Russian Daily News)
  - Культурные мероприятия (сотрудничество Пекинского традиционного театра с российскими театрами)

Основная деятельность и дополнительные услуги

- Основная работа: преподаватель русского языка
- Дополнительно:
  - Переводчик-сопровождающий для бизнес-встреч (выходные/каникулы)
  - Поддержка в переговорах между китайскими и российскими компаниями (закупки, контроль качества)

География работы

- Города: Шанхай, Сучжоу, Нанкин
- Транспорт: предоставляю услуги трансфера для максимального комфорта

## Дополнительно

- Диплом переводчика
- Наличие автомобиля

Перейти к профилю

<https://globerland.com/user/263177>

